

# Gut beraten – richtig versichert

Ausgabe 2011/2012



**Sicherheit mit Zukunft.**



AQUILANA  
VERSICHERUNGEN

# Sicherheit mit Zukunft

## Wir über uns

Aquilana, gegründet 1892, ist ein eigenständiges Versicherungsunternehmen in der Rechtsform eines Vereins. Als vom Bund anerkannter Krankenversicherer sind wir dem Krankenversicherungsgesetz (KVG) bzw. dem Versicherungsvertragsgesetz (VVG) unterstellt. Unser Tätigkeitsgebiet mit gesamtstaatlich rund 39'000 Versicherten umfasst die ganze Schweiz. Regional sind wir in den Kantonen Aargau und Zürich stark verankert.

Im Rahmen der Bilateralen Verträge (Personen-Freizügigkeit) bieten wir die obligatorische Krankenpflege-Versicherung auch den nach KVG versicherungspflichtigen Personen mit Wohnsitz in bestimmten EU-Ländern an.

Wir verfügen über eine solide finanzielle Basis und sind für den Fall erheblicher Kostenrisiken beim Verband der kleineren und mittleren Krankenversicherer (RVK) rückversichert.

Mehr Kundenzufriedenheit dank ausgeprägtem Qualitätsverständnis. Aquilana hat bereits im Jahr 2001 das begehrte RVK SQS-Qualitäts-Zertifikat erhalten. Durch kontinuierliche Verbesserung wird die Qualität unserer Produkte und Dienstleistungen zum Nutzen unserer Versicherten stets weiterentwickelt.

## Was wir bieten

Weltweiter Versicherungsschutz bei Krankheit, Mutterschaft und Unfall, und dies bei einem attraktiven Preis/Leistungs-Verhältnis. Eine umfassende, durchdachte Produktpalette mit modularem Aufbau bietet Schutz in Beruf und Freizeit. Unsere Versicherungsangebote sind flexibel und auf die individuellen Bedürfnisse von Einzelpersonen, Familien und Firmenpartnern ausgerichtet.

Gleiche Prämien für Mann und Frau: Wir verzichten auf eine geschlechtsspezifische Prämien differenzierung.

Die kompetente und persönliche Beratung und Betreuung und eine überzeugende Qualität der Dienstleistungen stehen im Vordergrund. Dabei können unsere Versicherten auf sehr kurze Durchlaufzeiten bei der Schadenabwicklung zählen.

## Aquilana Assistance 24 h – Ihr Mehrwert

Dank unserer Zusammenarbeit mit MEDGATE, dem führenden Schweizer Zentrum für Telemedizin, sind unsere Versicherten bei gesundheitlichen Problemen zu Hause oder bei Reisen und Aufhalten im Ausland besser beraten und unterstützt.

- **Ärztlicher Rat rund um die Uhr.** Unkompliziert und für unsere Grundversicherten (OKP oder CASAMED) kostenlos
- **Assistance – Ihr Notfall-Service im Ausland.** Unsere 24-Stunden-Soforthilfe bei medizinischen Notfällen (Krankheit oder Unfall) im Ausland steht unseren Versicherten weltweit während 365 Tagen mit Rat und Tat zur Seite.

# Obligatorische Krankenpflege-Versicherung

## Die wichtigsten Leistungen

Der Versicherungsschutz ist für alle in der Schweiz wohnhaften Personen obligatorisch. Der Leistungskatalog in der obligatorischen Krankenpflege-Versicherung ist gesetzlich für alle Krankenversicherer verbindlich geregelt. Die wichtigsten Leistungen im Überblick:

- Arzt und Arznei
- Ärztlich angeordnete Labor- und Röntgenuntersuchungen
- Ärztlich verordnete Physio- und Ergotherapie, Logopädie
- Behandlungen durch den Chiropraktor
- Mutterschaft und Geburt (ohne Kostenbeteiligung)
- Spital allgemeine Abteilung im Wohnkanton
- Spitex und Pflegeheime
- Prävention, Vorsorgeuntersuchungen

## Prämien-Sparmöglichkeiten

### Wählbare Jahresfranchisen (WF)

Kindern und Erwachsenen stehen verschiedene Wahlmöglichkeiten offen. Die entsprechenden Prämienrabatte sind gesetzlich reglementiert.

Franchise-Stufen	Betrag in Fr. pro Kalenderjahr	
	Kinder	Erwachsene
WF 1	100.–	500.–
WF 2	200.–	1'000.–
WF 3	300.–	1'500.–
WF 4	400.–	2'000.–
WF 5	500.–	2'500.–

### Prämienrabatt

Der Rabatt variiert aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen je nach Wohnkanton bzw. Tarifregion und gewählter Franchisestufe. Die effektive Prämie einsparung ist aus dem Tarif ersichtlich.

Die Kostenbeteiligung richtet sich nach den gesetzlichen Bestimmungen (KVG) und umfasst folgende Kostenanteile: Mindest-Jahresfranchise als fester Betrag von Fr. 300.– (ab 19. Altersjahr) pro Kalenderjahr, 10% Selbstbehalt für alle Kosten, welche die Jahresfranchise übersteigen (maximal Fr. 700.– jährlich).

## Hausarzt-System (Casamed)

Dieses neuartige Versicherungsmodell honoriert die freiwillige Einschränkung der ambulanten Arztwahl mit einer Prämienreduktion von maximal 12%.

## Unfallausschluss

Arbeitnehmer, die nach dem Bundesgesetz über die Unfallversicherung (UVG) durch ihren Arbeitgeber versichert sind, können das Unfallrisiko ausschliessen. Die Prämienreduktion beträgt rund 6%.

## Familienfreundliche Tarifgestaltung

75% Rabatt für Kinder bis zum 18. Altersjahr und zusätzlich 50% ab dem dritten Kind (sofern mindestens ein Elternteil bei Aquilana versichert ist). Junge Erwachsene (19.–25. Altersjahr) erhalten je nach Tarifregion bis zu 12% Rabatt.

## Freiwillige Taggeld-Versicherung

### Nicht aufgeschobene Taggeld-Versicherung nach KVG

#### Leistungen

Diese Taggeld-Versicherung kann wie folgt abgeschlossen werden:

- Mit Leistungsbeginn ab erstem Erkrankungsstag in drei Klassen von Fr. 3.– bis Fr. 5.– pro Tag.
- Sofern die Versicherung vor dem 65. Altersjahr abgeschlossen wurde, kann sie auch darüber hinaus weitergeführt werden.

### Aufgeschobene Taggeld-Versicherung nach KVG

#### (Mit Wartefristen von 30 bis 360 Tagen)

Unsere Salärausfall-Versicherung ist eine Ergänzung zur Lohnfortzahlung durch den Arbeitgeber und erspart den Arbeitnehmenden die finanziellen Sorgen bei Deckungslücken im Falle von Krankheit (inkl. Mutterschaft) und/oder Unfall. Aber auch Selbstständigerwerbende können mit dieser Versicherung einen allfälligen Erwerbsausfall absichern.

- Versicherbar sind maximal Fr. 200'000.– Jahressalär.  
(13 Monatsgehälter à Fr. 15'385.–)

#### Leistungen

##### Krankheit/Mutterschaft

- Versicherungsdeckung bis zu maximal 100% des versicherten Salärs (inklusive 13. Monatslohn) für maximal zwei Jahre.

##### Unfall

- Versicherungsdeckung bis zu 100% bzw. in Ergänzung zur UVG-Deckung von 10% oder 20% des versicherten Salärs (inklusive 13. Monatslohn) für maximal zwei Jahre.

## Spitalpflege (SV)

### Umfassender Schutz

Die Spitalpflege-Versicherung (SV) kennt in der versicherten Spitalabteilung grundsätzlich keine örtlichen, zeitlichen und betragslichen Beschränkungen. Der Versicherungsschutz gilt zudem auch für Notfälle im Ausland. Die Leistungen der SV werden subsidiär auch bei Unfällen erbracht.

Bei stationären Spitalaufenthalten werden die von der Grundversicherung nicht gedeckten Kosten (Unterkunfts- und Behandlungskosten inkl. Labor, Röntgen usw.) übernommen. Zudem werden Beiträge an ärztlich verordnete Bade- und Erholungskuren sowie für Haushalthilfe (Spitex) erbracht.

An medizinisch notwendige Transport- und Rettungskosten erbringt Aquilana folgende Leistungen:

- Leistungsstufe SV/A bis maximal Fr. 7'500.– pro Kalenderjahr
- Leistungsstufe SV/HP und SV/P unbegrenzt

Als Spitalbehandlung gilt die medizinische Behandlung in einer Heilanstalt, die nach allgemeiner ärztlicher Beurteilung einen stationären Aufenthalt von mindestens 24 Stunden erfordert. Unter der Voraussetzung eines guten Gesundheitszustandes ist die Aufnahme bis zum vollendeten 65. Altersjahr möglich.

### Bedarfsgerechtes Angebot

Abteilung	Betten je Zimmer	Besuchszeiten	Ärztliche Behandlung	Unser Angebot
Allgemein	3–6	begrenzt	Spitalärzte/ keine Wahl	SV/A (allgemein ganze Schweiz)
Halbprivat	2	erweitert	Arztwahl ohne Garantie	SV/HP (halbprivat ganze Schweiz)
Privat	1–2	durchgehend	Chefarzt/ Spezialarzt nach Wahl	SV/P (privat, weltweit)

### Prämien-Sparmöglichkeiten

Die Stufen SV/HP und SV/P sind mit Selbstbehalt-Varianten von Fr. 2'000.– und Fr. 5'000.– pro Kalenderjahr wählbar. Dementsprechend reduzieren sich die Prämien um rund 25% bzw. 50%.

## Krankenpflege PLUS

### Wertvolle Ergänzung

Der gesetzliche Leistungskatalog ist begrenzt. Die Zusatzversicherung PLUS bietet einen erweiterten Versicherungsschutz bei Krankheit, Mutterschaft und Unfall. Damit

sind auch Ihre individuellen Bedürfnisse weitgehend versichert. Unter der Voraussetzung eines guten Gesundheitszustandes ist die Aufnahme bis zum vollendeten 65. Altersjahr möglich.

Nicht kassenpflichtige Medikamente (sofern ärztlich verordnet)	90%, ohne betragliche Begrenzung
Brillengläser, Brillengestell und Kontaktlinsen (ohne ärztliche Verordnung)	90%, max. Fr. 250.– für Erwachsene einmal alle 3 Kalenderjahre; für Kinder bis zum vollendeten 18. Altersjahr einmal pro Kalenderjahr
Alternative Behandlungsmethoden (Komplementärmedizin sowie homöopathische und anthroposophische Präparate)	90%, max. Fr. 1'000.– pro Kalenderjahr
Gynäkologischer Vorsorgeuntersuch	90%, einmal pro Kalenderjahr
Fruchtwasseruntersuch	90%, ungeachtet des Alters
Impfungen (inkl. Reiseschutz)	90%, max. Fr. 250.– pro Kalenderjahr
Medizinische Hilfsmittel und Gegenstände aller Art (z. B. Schuheinlagen, Rollstühle, Prothesen)	90%, max. Fr. 200.– pro Kalenderjahr
Nicht-Kassenarzt	50% der Gesamtkosten
Badekuren (sofern ärztlich verordnet)	Fr. 40.– pro Tag für max. 30 Tage innerhalb von 2 Jahren
Erholungskuren (sofern ärztlich verordnet)	bis Fr. 60.– pro Tag für max. 30 Tage innerhalb von 2 Jahren
Psychotherapie (Behandlung bei Psychologen)	max. 30 Sitzungen à Fr. 40.– pro Kalenderjahr
Unterbindung (Vasektomie, Tubenligatur)	90%, max. Fr. 500.– pro Kalenderjahr
Ohrenkorrekturen (abstehende Ohren)	50%, max. Fr. 1'500.– als einmalige Leistung

## Krankenpflege TOP

### Optimaler Schutz

Die Zusatzversicherung TOP stellt – vor allem in Verbindung mit der Zusatzversicherung PLUS – die optimale Deckungsvariante im ambulanten Bereich dar. Für höchste Ansprüche an einen umfassenden Versicherungs-

schutz und zur Unterstützung Ihrer Gesundheitsvorsorge. Unter der Voraussetzung eines guten Gesundheitszustandes ist die Aufnahme bis zum vollendeten 65. Altersjahr möglich.

Privathonorare bei ambulanten ärztlichen Behandlungen im Ausland (medizinische Notfälle)	90% des Privatarifs
Ambulante ärztliche Wahlbehandlungen Im Ausland	90%, max. Fr. 1'000.– pro Kalenderjahr
Alternative Behandlungsmethoden (Komplementärmedizin sowie homöopathische und anthroposophische Präparate)	90%, max. Fr. 2'000.– pro Kalenderjahr
Kieferorthopädische Behandlungen (Zahnstellungskorrekturen)	75%, max. Fr. 5'000.– pro Kalenderjahr. Leistungen längstens bis zum vollendeten 25. Altersjahr. Wartefrist (Karenzzeit): 24 Monate ab Vertragsbeginn. Diese Wartefrist entfällt für Kinder, sofern der Beitritt vor Vollendung des 6. Altersjahres erfolgt ist.
Präventionsmassnahmen/ Gesundheitskonto	gesamthaft werden aus dem Gesundheitskonto max. Fr. 600.– pro Kalenderjahr ausgerichtet
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ärztlicher Vorsorgeuntersuch (Check up)</li> <li>• Krafttraining in anerkannten Fitnesscentern</li> <li>• Ernährungsberatung</li> <li>• Schwangerschaftsturnen, Stillberatung und Rückbildungsgymnastik</li> <li>• Raucherentwöhnungskuren</li> <li>• Thermalbäder/Rheumaschwimmen und Aquafit</li> </ul>	90%, max. Fr. 500.– 50%, max. Fr. 300.– 50%, max. Fr. 150.– 50%, max. Fr. 150.– 50%, max. Fr. 150.– 50%, max. Fr. 150.–
Medizinische Hilfsmittel und Gegenstände aller Art (z.B. Schuheinlagen, Rollstühle, Prothesen)	90%, max. Fr. 1'000.– pro Kalenderjahr

## Zahnpflege (ZV)

### Schutz vor finanziellen Folgen

Mit unserer Zahnpflege-Versicherung können die finanziellen Folgen kostenintensiver Zahnbehandlungen inkl. Zahnkorrekturen gemildert werden. Wählen Sie die Leistungshöhe und den Selbstbehalt nach ihren individuellen Bedürfnissen.

Die Wahl beider Angebotsvarianten sichert Ihnen die Übernahme zahnärztlicher Leistungen inkl. Laborarbeiten bis zu maximal Fr. 3'500.– pro Kalenderjahr zu.

Die Aufnahme ist bis zum vollendeten 65. Altersjahr möglich. Und für Kinder bis zum vollendeten 6. Altersjahr ohne zahnärztliches Attest!

#### Stufe I:

30% der gesamten Behandlungskosten, maximal Fr. 1'000.– pro Kalenderjahr;

#### Stufe II:

60% der gesamten Behandlungskosten, maximal Fr. 2'500.– pro Kalenderjahr.

Die Stufen I und II sind auch einzeln wählbar.

## Ferien und Reisen (FRV)

### Sorgenlos reisen – Ferien geniessen

Leisten Sie sich für wenig Geld den idealen Schutz für die schönste Zeit im Jahr. Gerade bei Reisen ins Ausland gehört auch die Gewissheit ins «Reisegepäck», bei plötzlicher Erkrankung oder Unfall über einen zusätzlichen Versicherungsschutz zu verfügen.

Unsere FRV übernimmt folgende ungedeckten Mehrkosten:

- ambulante Behandlungen und stationäre Spitalaufenthalte bis maximal
  - Fr. 100'000.– für Einzelpersonen
  - Fr. 200'000.– für Familien

- Rettungs- und Transportkosten bis zu 90% der versicherten Summe, maximal Fr. 50'000.–;
- unfallbedingte Zahnbehandlung: 90% der versicherten Summe, maximal Fr. 10'000.–.

Die FRV steht auch Personen offen, die bei uns über keinen weiteren Versicherungsschutz verfügen. Diese Versicherung können Personen jeden Alters abschliessen. Voraussetzung für den Vertragsabschluss ist das Bestehen einer obligatorischen Krankenpflegeversicherung nach KVG.

### Attraktives Preis/Leistungs-Verhältnis

Versicherte	Leistungssumme		Versicherungsdauer in Tagen						
	in CHF	10	17	24	31	62	92	183	365
FRV I Einzelperson	50'000.–	11.–	21.–	28.–	34.–	62.–	83.–	145.–	253.–
Familie <sup>1)</sup>	100'000.–	21.–	42.–	54.–	66.–	121.–	162.–	284.–	494.–
FRV I Einzelperson	100'000.–	22.–	42.–	55.–	67.–	123.–	165.–	289.–	504.–
Familie <sup>1)</sup>	200'000.–	40.–	78.–	102.–	125.–	227.–	305.–	535.–	932.–

<sup>1)</sup> Als Familie gelten der/die auf dem Einzahlungsschein aufgeführte VersicherungsnehmerIn sowie der Ehegatte/die Ehegattin resp. LebenspartnerIn und dessen/deren Kinder und/oder Pflegekinder bis zum zurückgelegten 20. Altersjahr, sofern diese mit dem/der VersicherungsnehmerIn im gleichen Haushalt leben.

### Online-Abschluss auf [www.aquilana.ch](http://www.aquilana.ch)

Schnell und einfach können Sie die Ferien- und Reiseversicherung via Internet abschliessen.

### Aquilana Assistance 24 h – Ihr Mehrwert

Unsere 24-Stunden-Soforthilfe bei medizinischen Notfällen (Krankheit und Unfall) im Ausland steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Weltweit – während 365 Tagen.

**Notrufzentrale: Telefon ++41 56 203 44 88**

## Risikoversicherung bei Tod/Invalidität

### Eine kluge Vorsorge

Sicherheit durch Kapital- oder Rentenleistungen. Unsere Risikoversicherungen bieten Ihnen und Ihren Angehörigen finanziellen Schutz bei Tod oder Invalidität durch Unfall oder Krankheit. Unsere Angebote erlauben Ihnen eine massgeschneiderte Vorsorge. Und dies bei günstigen Prämien.

Die Angebote richten sich in erster Linie an Hausfrauen/Hausmänner, Kinder, Studierende und Selbstständigerwerbende. Aber auch Erwerbstätige verschaffen sich damit einen zusätzlichen Schutz zur Absicherung eingegangener Verpflichtungen. Die versicherten Summen werden ungeachtet der Leistungspflicht anderer Versicherer ausbezahlt.

### Unfall-Tod und -Invalidität (UTI)

Flexibel wählbare Leistungskombinationen nach Ihren Bedürfnissen. Maximale Versicherungssummen:

- Todesfallrisiko: Fr. 300'000.–
- Invaliditätsrisiko: Fr. 1'050'000.–

Der Beitritt zur UTI-Versicherung ist bis zum 65. Altersjahr möglich.

### Krankheits-Tod und -Invalidität (KTI)

Die nachfolgenden Versicherungsvarianten sind einzeln wählbar, können aber auch kombiniert abgeschlossen werden. Einmalige Auszahlungen:

- Todesfallrisiko: bis max. Fr. 400'000.–
- Invaliditätsrisiko: bis max. Fr. 400'000.–

Optional kann auch das Unfallrisiko in der KTI mitversichert werden.

Der Beitritt zur KTI-Versicherung ist bis zum 60. Altersjahr möglich.

## Hotel Collinetta \*\*\*

### Ein paradiesischer Ort über dem Lago Maggiore

Das gediegene Hotel Collinetta\*\*\* – gepflegtes Haus mit 45 Zimmern/Suiten, 24 mit Balkon zur Seeseite, inmitten eines zauberhaften Parks mit prächtigen Palmen, Kamelien, Zitronen ...

Die schöne Gartenanlage lädt zum Entspannen und Erholen ein. Ein Hallenbad mit Fitnessraum ist ebenso selbstverständlich wie ein Restaurant, das Sie mit sehr natürlicher Küche verwöhnt.

Aquilana-Versicherte erhalten einen Vorzugspreis.

**Hotel Collinetta**  
**Via Collinetta 115**  
**CH-6612 Ascona-Moscia**

**Tel. 091 791 19 31**  
**Fax 091 791 30 15**  
**www.collinetta.ch**  
**E-Mail info@collinetta.ch**



# Auf die Zukunft vorbereitet

Hinter unseren Produkten und Dienstleistungen steht eine überschaubare Organisation mit leicht erreichbaren Kontaktstellen und kurzen Entscheidungswegen. Bei uns dürfen Sie jederzeit auf erfahrene, kompetente Ansprechpartner zählen. Offene und fundierte Information ist Teil unserer Geschäftspolitik.

Übersichtlich und benutzerfreundlich ist auch unsere Homepage [www.aquilana.ch](http://www.aquilana.ch) gestaltet. Wichtige Informationen sind jederzeit online abrufbar, und verschiedene Meldeformulare vereinfachen die administrative Abwicklung.

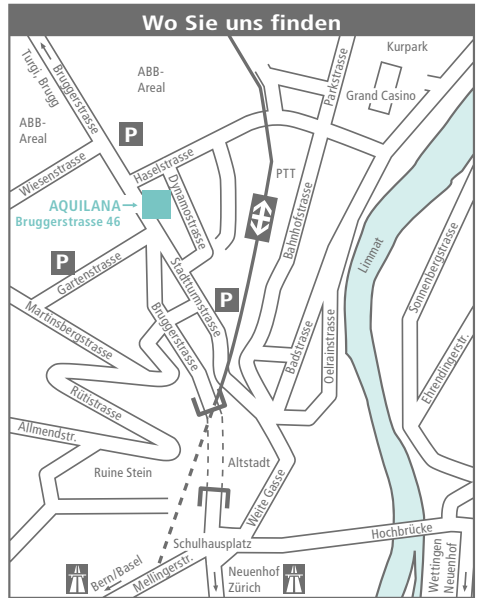
Aus- und Weiterbildung unserer Mitarbeitenden sowie modernste Kommunikationsmittel befähigen uns, Ihren Erwartungen auch in Zukunft gerecht zu werden. Denn: die Zufriedenheit unserer Versicherten ist ein stets vorrangiges Unternehmensziel!

Änderungen vorbehalten. Grundsätzlich gelten die Statuten, die Reglemente und die Allgemeinen Versicherungsbedingungen als rechtsverbindlich.

## Geschäftsöffnungszeiten

Montag bis Freitag

8.00–12.00 und 13.30–16.30 Uhr



AQUILANA  
VERSICHERUNGEN

Bruggerstrasse 46, CH-5401 Baden  
Tel. 056 203 44 44, Fax 056 203 44 99  
[www.aquilana.ch](http://www.aquilana.ch)